خودآموز و راهنمای آموزشی

مکالمهٔ زبان آلمانی

بر اساس MENSCHEN

جلد۱: A1 (درس ۱ تا ۲۴)

همراه با سی‌دی

محمود رضا ولی‌خانی

سرشناسه: ولی خانی، محمود رضا ۱۳۵۵/ Mahmood Reza Valikhani
عنوان و نام پدیدآور خودآموز و راهنمای آموزشی مکالمه زبان آلمانی – بر اساس متد Menschen A1
مشخصات نشر: تهران، راین، ۱۳۹۶
مشخصات ظاهری: ۱٤٤ ص
شابک: ۹۷۸-٦۰۰-۹۷۳۲۱-٤-۲
مندرجات: جلد ۱
یادداشت: کتاب حاضر راهنمایی بر کتاب آموزشی Menschen است.
موضوع: زبان آلمانی- مکالمه و جمله سازی - فارسی
موضوع: German language --Grammer – Study and teaching
رده بندی دیویی: ٤۳۸
رده بندی کنگره: ۱۳۹۷ ۹۳۲۹الف ۹الف/PF۳۱۲۹
شماره کتابشناسی ملی: ٤۳۳۹۲۷۱

مکالمهٔ زبان آلمانی بر اساس MENSCHEN A1

مؤلف: محمود رضا ولی خانی
ناشر: راین www.nashre-rain.ir
نوبت: هشتم
سال نشر: ۱٤۰۲
شمارگان: ۱۰۰۰ جلد
شابک(ISBN) ۹۷۸-٦۰۰-۹۷۳۲۱-٤-۲
سفارش جزئی: ۰۹۱۹۰۰۸۲۹۵۷ انتشارات راین
فهرست آثار: www.nashre-rain.ir
دانلود منابع آموزشی آلمانی: www.m-valikhani.ir
نظرات و پیشنهادات: ۰۹۱۲۵۳٦٦۳۳۸ (مؤلف)

هر گونه کپی‌برداری فوراً تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرد.

دربارهٔ این کتاب

زبان‌آموزان در هنگام گفتگو در سطوح مقدماتی اکثراً جملات فارسی را طبق «ساختارهای دستور زبان آلمانی» کلمه به کلمه به زبان آلمانی ترجمه می‌کنند. این فرآیند اغلب به جملات «آلمانی» منتهی نمی‌شود، بلکه ردپای زبان فارسی در جمله‌ای که ساخته شده دیده می‌شود. به همین خاطر مجبوریم از «الگوهای گفتگو» در موقعیت‌های مختلف مانند «معذرت‌خواهی کردن، پیشنهاد کمک، گفتگو درباره هوا و ...» استفاده کنیم تا بتوانیم اصطلاحاً «آلمانی» صحبت کنیم.
مخاطب این کتاب کسانی هستند که در پی تقویت مهارت Sprechen یا «صحبت» خود هستند و با کتاب منشن و یا بدون کتاب منشن در حال زبان‌آموزی هستند.
مباحث دستورزبان و واژگان در کتاب‌های جداگانه‌ای تحت عنوان «دستور زبان آلمانی – منشن A1» و «واژه نامه آلمانی فارسی – منشن A1 » شرح داده شده‌اند.

موضوعات و ۲۴ درس این کتاب به ترتیب دروس کتاب آموزشی منشن مقاطع A1.1 و A1.2 مرتب شده‌اند، ولی در یادگیری با کتاب پیش رو می‌توانید با هر درس دلخواه آغاز کنید.

این کتاب می‌تواند همراه با دستورزبان منشن A1 و واژه‌نامه منشن A1 بستری مناسب برای یادگیری مستقل فراهم کند.

کتاب پیش رو، همچنین می‌تواند برای مسافرین به کشورهای آلمانی‌زبان مناسب‌ترین جملات کاربردی در موقعیت‌های مختلف سفر را در اختیار قرار دهد. به این دسته از زبان‌آموزان، استفاده از واژه نامه موضوعی «۶۵۰ لغت آزمون گوته مقطع A1» از انتشارات راین، همراه با سی‌دی تلفظ نیز توصیه می‌گردد.

محمود رضا ولی خانی

او متولد ۱۳۵۵ در تهران است. او پس از مجموعاً ده سال تحصیل در ایران و آلمان، در ۳ رشته مترجمی زبان آلمانی، آموزش زبان آلمانی، زبانشناسی زبان آلمانی از سال ۱۳۸۸ تا کنون به تدریس، تحقیق، تألیف و ترجمه اشتغال دارد. او پس از پایان دوره‌ی چهارساله‌ی کارشناسی در رشته مترجمی زبان آلمانی دانشگاه اصفهان به آلمان رفت و از ابتدا به مدت شش سال در مقطع مگیستر (کارشناسی ارشد پیوسته) رشته‌های آموزش زبان آلمانی (رشته اصلی)، زبان-شناسی آلمانی و علوم سیاسی (رشته‌های فرعی) در دانشگاه‌های مونیخ و سپس دانشگاه آگسبورگ به تحصیل پرداخت و با موفقیت به پایان رسانید. از این مؤلف تاکنون کتاب‌های آموزشی بسیاری در مقاطع آموزشی مختلف به چاپ رسیده‌است.

فهرست مطالب

درس ۱ – سلام و احوالپرسی ۸
سلام کردن ۸
خداحافظی کردن ۹
پرسیدن نام ۱۰
معرفی خود ۱۰
Du یا Sie ۱۱
ملیت و اصالت ۱۱
معرفی دیگران ۱۲
احوالپرسی ۱۲
الفبا ۱۴
گفتگو ۱۵
درس ۲ – شغل و اطلاعات شخصی ۱۷
پرسش درباره شغل و محل کار ۱۷
معرفی شغل خود ۱۸
دوره عملی و دوره فنیحرفهای ۱۹
کار موقت ۲۰
آدرس پستی ۲۱
شماره ۲۱
وضعیت تأهل ۲۲
محل سکونت ۲۳
فرزند ۲۳
سن ۲۴
گفتگو ۲۵
گفتگو هنگام پر کردن فرم ۲۵
درس۳ – خانواده ۲۷
خانواده ۲۷
دوست من ۲۸
اینطور نیست؟ ۲۸
زبان ۲۸
گفتگو ۳۰
درس ۴ – خرید کردن ۳۱
پیشنهاد کمک کردن در فروشگاه ۳۱
درخواست کمک در فروشگاه ۳۱
قیمت گرفتن ۳۲
جستجوی یک کالا در فروشگاه ۳۲
درخواست کالا ۳۳
قیمتها ۳۳
نظر پرسیدن ۳۴
نظر دادن ۳۴
واکنش به نظر مخاطب ۳۵
در مقابل صندوق ۳۵
گفتگو بین فروشنده و مشتری ۳۶
درس ۵ – اشیا ۳۸
پرسش درباره نام اشیا ۳۸
معذرت خواستن ۳۹
واکنش هنگام نفهمیدن ۳۹
درخواست هجی کردن ۳۹
تشکر کردن ۴۰
پاسخ تشکر ۴۰
توصیف یک شیء ۴۱
گفتگو ۴۲
درس ۶ – گفتگوی تلفنی ۴۳
پاسخ دادن به تلفن ۴۳
تلفن زدن ۴۴
سراغ کسی را پای تلفن گرفتن ۴۵
واکنش هنگام درک نکردن ۴۵
خداحافظی در تماس تلفنی ۴۶
گفتگو بین تماس گیرنده و منشی ۴۷
درس ۷ – تفریحات و فراغت ۴۸
تفریحات ۴۸
لذت بردن ۵۰
تعریف و تمجید و تشکر ۵۱
اجازه خواستن ۵۱
تفاوت lernen و lesen ۵۳
گفتگو ۵۳
درس ۸ – قرار مرار ۵۴
قرار ملاقات و واکنش به آن ۵۴
پیشنهاد کردن و واکنش به آن ۵۴
زمان قطعی مقرر کردن ۵۶
لغو کردن قرار ۵۷
ساعت ۵۸
گفتگو ۶۰
درس ۹ – غذا خوردن ۶۱
عادات غذایی ۶۱
تصمیم گیری درباره غذا خوردن ۶۳

فهرست مطالب

هنگام غذا خوردن ۶۴
گفتگو ۶۶
درس ۱۰ – وسایل نقلیه ۶۷
اعلان های صوتی در ایستگاهها ۶۷
اطلاعات گرفتن در ایستگاه قطار ۶۸
استفاده از وسیله نقلیه ۷۰
خداحافظی دوستانه در تماس تلفنی ۷۱
از دست دادن وسیله نقلیه ۷۲
گفتگو در باجه فروش بلیط ۷۲
درس ۱۱ – گذشته ۷۴
صحبت درباره گذشته ۷۴
گفتگو ۷۵
درس ۱۲ – سفر و جشن ۷۶
سفر ۷۶
جشنها و فستیوالهای ملی ۷۷
شرح فعالیتها در جشن ۷۸
پرسش درباره تجارب مخاطب ۷۸
گفتگو ۷۹
درس ۱۳ – آدرس ۸۱
کمک خواستن ۸۱
آدرس پرسیدن ۸۲
آدرس شرح دادن ۸۲
راه را ندانستن ۸۵
تشکر کردن ۸۶
گفتگو ۸۶
درس ۱۴ – خانه و آپارتمان ۸۸
توصیف خانه و آپارتمان ۸۸
اشاره کردن به مکان نزدیک ۹۰
نظردهی درباره خانه ۹۱
گفتگو ۹۳
درس ۱۵ – محله ۹۴
واکنش به نظردهی ۹۵
پرسش و پاسخ درباره محله ۹۵
گفتگو ۹۶
درس ۱۶ – کمک در هتل ۹۷
درخواست کمک در هتل ۹۷
پیشنهاد کمک ۹۸
وقت قرار را تغییر دادن ۹۹
واکنش به عذرخواهی ۱۰۱
درس ۱۷ – قصد و برنامه ۱۰۳
قصد و برنامه ۱۰۳
گفتگو ۱۰۵
درس ۱۸ – بیماری و مشورت ۱۰۶
توصیف درد ۱۰۶
مشورت یا کمک خواستن ۱۰۷
توصیه کردن ۱۰۷
صحبت درباره بیماری ۱۰۹
گفتگو ۱۱۰
درس ۱۹ – ظاهر اشخاص ۱۱۱
توصیف ظاهر اشخاص ۱۱۱
ظاهر اشخاص در گذشته ۱۱۳
هیجان ۱۱۴
گفتگو ۱۱۵
درس ۲۰ – درخواست کردن ۱۱۷
خواهش و درخواست دوستانه ۱۱۷
خواهش و درخواست رسمی ۱۱۸
واکنش به درخواست مخاطب ۱۱۹
تماس در واکنش به تماس تلفنی ۱۲۰
درس ۲۱ – مقررات ۱۲۱
صحبت درباره مقررات ۱۲۱
واکنش به مقررات ۱۲۳
گفتگو بین مأمور و ماهیگیر ۱۲۴
درس ۲۲ – لباس ۱۲۶
لباس ۱۲۶
نظر دادن درباره لباس ۱۲۷
لباس پوشیدن ۱۲۸
مناسب نبودن لباس ۱۳۰
تأکید ۱۳۱
گفتگو ۱۳۱
درس ۲۳ – شرایط جوی ۱۳۳
هوا ۱۳۳
درس ۲۴ – آرزو و تبریکات ۱۳۷
میل و آرزو ۱۳۷
تبریک گفتن ۱۳۸
گفتگو ۱۴۰

درس ۱ – سلام و احوالپرسی

سلام کردن

برای سلام کردن از:

Hallo, Guten Tag, Guten Morgen, Guten Abend,
Grüß Gott, Grüß dich, Grüezi, Hi, Servus

استفاده می‌شود. این که کدام سلام استفاده شود، بستگی به اوقات روز و رسمی یا غیر رسمی بودن محیط گفتگو دارد. تقریبا تا ساعت ۱۰ صبح Guten Morgen «صبح بخیر» بیشترین استفاده را دارد. Guten Tag «روز بخیر» تا وقتی هوا روشن است، گفته می‌شود.

در اتریش و جنوب آلمان عبارتِ رسمی Grüß Gott «درود خدا بر شما» طی روز بیشترین استفاده را دارد. معادل غیر رسمی آن در جنوب آلمان، Grüß dich (درود بر تو) می‌باشد. در سوئیس هم Grüezi «درود بر شما» می‌گویند. از اول تاریکی تا هنگام خواب با Guten Abend سلام می‌کنند.

در یک محیط غیر رسمی، و مخصوصاً بین جوانان، امروزه Hallo «سلام» رواج بسیار دارد. بسیاری از گونه‌های منطقه‌ای غیر رسمی هم وجود دارد مانند: Hi یا Servus. این سلام در جنوب آلمان و در اتریش کاربرد بسیار دارد و هم معنی «سلام» و هم معنی «خداحافظ» می‌دهد! دست دادن موقع احوالپرسی مرسوم است. بین دوستان نزدیک، مخصوصاً بین بانوان و اعضای خانواده، یک تا دو بوسه در هنگام سلام و احوالپرسی روی گونه دیده می‌شود.

خداحافظی کردن

برای خداحافظی کردن از عبارات

Tschüs, Auf Wiedersehen, Auf Wiederschaun, Auf Wiederhören, Gute Nacht, Ciao, Baba, Servus

استفاده می‌شود.

Auf Wiedersehen «به امید دیدار» در یک محیط رسمی، مانند محیط کار یک خداحافظی استاندارد محسوب می‌شود. در جنوب آلمان و در اتریش،

Auf Wiederschaun. به امید دیدار دوباره.

بسیار بیشتر رواج دارد. پای گوشی تلفن، از

Auf Wiederhören. به امید شنیدن دوباره.

نیز استفاده می‌شود، به شرطی که تا آن لحظه همدیگر را ندیده باشید. ضمن این که هر سه این عبارات، بدون auf هم همان عملکرد را دارند، مانند:

Wiedersehen. به امید دیدار دوباره.

اصطلاح Tschüss «خداحافظ» که با یک S هم صحیح است، در محیط‌های کمتر رسمی، بسیار پرکاربرد است.. در حال حاضر خداحافظی ایتالیایی Ciao دارد محبوب‌ترین کلمه خداحافظی در کشورهای آلمانی زبان است. اتریشی‌ها از عبارت Baba «خداحافظ» نیز استفاده می‌کنند. در کشورهای آلمانی زبان، در هنگام خواب Gute Nacht می‌گویند که نوعی خداحافظی محسوب می‌شود. و در هنگام خواب، Gute Nacht می‌گویند که نوعی خداحافظی محسوب می‌شود.

پرسیدن نام

برای پرسیدن نام در فضای رسمی و غیررسمی دو دسته سوال متفاوت به کار می‌رود. در حالت رسمی:

Wie heißen Sie? (چه نام دارید؟) چگونه نامیده می‌شوید؟

Wie ist Ihr Name? (نام شما چیست؟) نام شما چگونه است؟

در حالت دوستانه:

Wie heißt du? (چه نام داری؟) چگونه نامیده می‌شوی؟

Wer bist du? تو که هستی؟

معرفی خود

این عبارات برای معرفی خود استفاده می‌شوند:

Ich bin Max Meyer. من ماکس مایر هستم.

Ich heiße Mark Schmitt. من مارک شمیت نام دارم.

Mein Name ist Zusanne Bauer. نام من تسوزانه باور است.

در وضعیت‌های رسمی، متداول است که فقط از نام خانوادگی بدون هیچ جمله‌ای برای معرفی خود استفاده می‌شود، مانند: Meyer!

Du یا Sie

ضمیر du «تو» برای خطاب قرار دادن دوست، پدر و مادر، کودکان و نوجوانان و Sie «شما» برای استفاده رسمی، مثلاً در محل کار و با مافوق به کار می‌رود. به هر حال، هر وقت مردد بودید، از Sie استفاده کنید. همراه Sie نام خانوادگی و همراه du نام کوچک استفاده می‌شود.

Wie heißt du? تو چه نام داری؟

Wie heißen Sie? شما چه نام دارید؟

ملیت و اصالت

برای پرسیدن ملیت یک نفر از پرسش زیر استفاده می‌شود:

Woher kommen Sie? شما اهل کجا هستید؟

اگر کسی ملیت خارجی دارد، و شما می‌خواهید بدانید او «اصالتاً» اهل کجاست، این گونه بپرسید:

Woher kommen Sie ursprünglich? شما اصالتاً اهل کجا هستید؟

در پاسخ از حرف اضافه aus استفاده می‌شود.